



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 11. aprill 2016
(OR. en)

7178/16

POLGEN 21
CODEC 323
PE 37

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Nõukogu ja COREPERi päevakordades kasutatav terminoloogia

COREPERI (I JA II) PÄEVAKORDADES KASUTATAV TERMINOLOOGIA

A. SEADUSANDLIKUD AKTID SEADUSANDLIKUS TAVAMENETLUSES

Kui COREPER arutab seadusandlikke akte ja valmistab ette nende vastuvõtmist seadusandliku tavamenetluse kohaselt, tuleks kasutada allpool toodud standardterminoloogiat.

Kui COREPERi koosoleku päevakorrapunkt on aga seotud konkreetses nõukogu istungi ja I/A-punktide ettevalmistamisega, tuleks COREPERi päevakorras kasutada täpselt sama terminoloogiat mis nõukogu istungi päevakorraski.

a. Esimene lugemine

i. Enne ja pärast EP esimese lugemise hääletust täiskogul

- ülevaade olukorrast ja suunised edasiseks tööks

(kui on vaja anda suuniseid tööruhmale)

- üldise lähenemisviisi ettevalmistamine¹
- volitus läbirääkimisteks Euroopa Parlamendiga

¹ Erijuhtudel, eelkõige seoses Euroopa Parlamendi koosseisu ametiaja lõppemisega, võib seda märget kasutada ka pärast EP hääletust täiskogul, kui nõukogu soovib jõuda teksti suhtes esialgsele kokkulepele eesmärgiga alustada Euroopa Parlamendiga läbirääkimisi.

- eesistujariigi ülevaade kolmepoolse kohtumise tulemustest
- (järgmise) kolmepoolse kohtumise ettevalmistamine
- teave eesistujariigilt (punkti „Muud küsimused“ all)
- lõpliku kompromissteksti käsitlemine kokkuleppe saavutamise eesmärgil
- lõpliku kompromissteksti kinnitamine kokkuleppe saavutamise eesmärgil

ii. Ainult pärast EP esimese lugemise hääletust täiskogul

- poliitilise kokkuleppe ettevalmistamine
- seadusandliku akti vastuvõtmise ettevalmistamine

(esimese lugemise kokkuleppe korral)

- ettevalmistamine, et võtta vastu
 - nõukogu esimese lugemise seisukoht
 - nõukogu põhjendused

(esimese lugemise kokkuleppe puudumise korral)

b. Teine lugemine

i. Enne EP teise lugemise hääletust täiskogul

- ülevaade olukorrast ja suunised edasiseks tööks
- teave eesistujariigilt (punkti „Muud küsimused“ all)

- eesistujariigi ülevaade kolmepoolse kohtumise tulemustest
- (järgmise) kolmepoolse kohtumise ettevalmistamine
- lõpliku kompromissteksti käsitlemine kokkuleppe saavutamise eesmärgil
- lõpliku kompromissteksti kinnitamine kokkuleppe saavutamise eesmärgil

ii. Pärast EP teise lugemise hääletust täiskogul

- tähtaja pikendamine
- Euroopa Parlamendi muudatusettepaneku(te) heakskiitmise ettevalmistamine
- Euroopa Parlamendi muudatusettepaneku(te) heakskiitmata jätmise ettevalmistamine

c. Kolmas lugemine

- kolmepoolse kohtumise ettevalmistamine
- eesistujariigi ülevaade kolmepoolse kohtumise tulemustest
- lepituskomitee koosoleku ettevalmistamine
- teave eesistujariigilt (punkti „Muud küsimused“ all)

(sealhulgas teave kolmepoolse kohtumise tulemuste kohta)

- tähtaja pikendamine
- seadusandliku akti vastuvõtmise ettevalmistamine

B. SEADUSANDLIKUD AKTID SEADUSANDLIKUS ERIMENETLUSES, KUI KONSULTEERITAKSE EUROOPA PARLAMENDIGA

Seadusandliku erimenetluse kohaselt vastu võetavate seadusandlike aktide puhul tuleks sama laadi menetlusetappides kasutada sama terminoloogiat:

- ülevaade olukorrast ja suunised edasiseks tööks
(kui on vaja anda suuniseid töörihmale)
- üldise lähenemisviisi ettevalmistamine
(seisukoht teksti või tekstiosa kohta enne hääletamisele eelnevate menetlusnõuete täitmist)
- poliitilise kokkuleppe ettevalmistamine
(lõplik seisukoht teksti kohta, tingimusel et teksti viimistlevad õiguskeele eksperdid)
- seadusandliku akti vastuvõtmise ettevalmistamine

C. SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD KUI SEADUSANDLIKUD AKTID, KUI ON NÕUTAV EUROOPA PARLAMENDI NÕUSOLEK

Euroopa Parlamendi nõusolekut nõudvate õigusaktide puhul tuleks sama laadi menetlusetappides kasutada sama terminoloogiat:

- ülevaade olukorrast ja suunised edasiseks tööks
(kui on vaja anda suuniseid töörihmale)

- üldise lähenemisviisi ettevalmistamine

(esialgne kokkulepe teksti suhtes, kuni nõukogu küsib EP nõusolekut)²

- põhimõtteline kokkulepe

(pärast teksti õiguskeelelist läbivaatamist antav kinnitus õigusakti vastuvõtmise kohta Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamise korral)

- taotluse ettevalmistamine Euroopa Parlamendi nõusoleku saamiseks

(nõukogu otsus küsida Euroopa Parlamendi nõusolekut)

Põhimõttelist kokkulepet ja taotlust Euroopa Parlamendi nõusoleku saamiseks tuleks kasutada koos, kui kinnitust õigusakti vastuvõtmise kohta Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamise korral ja otsust küsida Euroopa Parlamendi nõusolekut arutatakse samal ajal. Viimati nimetatud otsuse nõusoleku küsimise kohta peab aga võtma vastu nõukogu.

- õigusakti vastuvõtmise ettevalmistamine

(õigusakti lõplik vastuvõtmine nõukogu poolt pärast Euroopa Parlamendi nõusoleku saamist)

² Seda märget tuleks kasutada juhtudel, kui esialgset kokkulepet kavatakse kasutada selleks, et uurida enne ametlikku taotlust mitteametlikult, kas EP annab oma nõusoleku.

NÕUKOGU PÄEVAKORDADES KASUTATAV TERMINOLOOGIA

A. SEADUSANDLIKUD AKTID SEADUSANDLIKUS TAVAMENETLUSES

Kui nõukogu arutab ja võtab seadusandlikke akte vastu seadusandliku tavamenetluse kohaselt, tuleks kasutada allpool toodud standardterminoloogiat.

a. Esimene lugemine

i. Enne ja pärast EP esimese lugemise hääletust täiskogul

- poliitiline mõttevahetus/eduaruanne

(mis tahes arutelu nõukogu tasandil, mille puhul ei toimu häälte lugemist)

- üldine lähenemisviis³

(esialgne kokkulepe teksti suhtes. Termin „osaline üldine lähenemisviis“ kirjeldab olukordi, kus kokkulepe kogu teksti suhtes ei ole võimalik)

³ Erijuhtudel, eelkõige seoses Euroopa Parlamendi koosseisu ametiaja lõppemisega, võib seda fraasi kasutada ka pärast EP hääletust täiskogul, kui nõukogu soovib jõuda teksti suhtes esialgsele kokkulepele eesmärgiga alustada Euroopa Parlamendiga läbirääkimisi. Sellistel juhtudel tuleb nõukogu päevakorda märke „Üldine lähenemisviis“ järele lisada viide järgmisele joonealusele märkusele: „*Võttes üldise lähenemisviisi vastu pärast seda, kui Euroopa Parlament on vastu võtnud oma esimese lugemise seisukoha, ei tegutse nõukogu Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõigete 4 ja 5 tähenduses.*“

- teave eesistujariigilt (punkti „Muud küsimused“ all)

(kui eesistujariik soovib teha ülevaate olukorrast või anda teada, et kolmepoolsetel läbirääkimistel Euroopa Parlamendiga on jõutud esialgsele esimese lugemise kokkuleppele)

ii. Ainult pärast EP esimese lugemise hääletust täiskogul

- poliitiline kokkulepe

(kui teksti suhtes on lepitud kokku lõplikus seisukohas, enne õiguskeelelist läbivaatamist)

- nõukogu esimese lugemise seisukoha ja nõukogu põhjenduste vastuvõtmine

(teksti vastuvõtmine, pärast õiguskeelelist toimetamist)

- seadusandliku akti vastuvõtmine

(seadusandliku teksti lõplik vastuvõtmine esimese lugemise kokkuleppe tulemusel)

b. Teine lugemine

i. Enne EP teise lugemise hääletust täiskogul

- teave eesistujariigilt (punkti „Muud küsimused“ all)

(mis tahes teave nõukogu tasandil, sealhulgas (eesistujariigi soovi korral) andmaks teada, et kolmepoolsetel läbirääkimistel Euroopa Parlamendiga on jõutud esialgsele teise lugemise kokkuleppele)

- eduaruanne / poliitiline mõttevahetus

ii. Ainult pärast EP teise lugemise hääletust täiskogul

- Euroopa Parlamendi muudatusettepaneku(te) heakskiitmine
- Euroopa Parlamendi muudatusettepaneku(te) heakskiitmata jätmine

c. Kolmas lugemine

- seadusandliku akti vastuvõtmine

B. SEADUSANDLIKUD AKTID SEADUSANDLIKUS ERIMENETLUSES

Seadusandliku erimenetluse kohaselt vastuvõetavate seadusandlike aktide puhul tuleks sama laadi menetlusetappides kasutada sama terminoloogiat:

- üldine lähenemisviis

(seisukoht teksti või tekstiosa kohta enne hääletamisele eelnevate menetlusnõuete täitmist)

- poliitiline kokkulepe

(lõplik seisukoht teksti suhtes, tingimusel et teksti viimistlevad õiguskeele eksperdid⁴)

C. SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD KUI SEADUSANDLIKUD AKTID, KUI ON NÕUTAV EUROOPA PARLAMENDI NÕUSOLEK

Euroopa Parlamendi nõusolekut nõudvate õigusaktide puhul tuleks sama laadi otsuse korral kasutada sama terminoloogiat:

- üldine lähenemisviis

(esialgne kokkulepe teksti suhtes, kuni nõukogu küsib EP nõusolekut ja tingimusel, et teksti viimistlevad õiguskeele eksperdid)⁵

⁴ Seda märget võib kasutada üksnes siis, kui kõnealune päevakorrapunkt on tähistatud tärniga (*). Sellisel juhul on hääletamine üksnes indikatiivne.

⁵ Seda märget tuleks kasutada juhtudel, kui esialgset kokkulepet kavatakse kasutada selleks, et uurida enne ametlikku taotlust mitteametlikult, kas EP annab oma nõusoleku.

- põhimõtteline kokkulepe

(pärast teksti õiguskeelelist läbivaatamist antav kinnitus selle kohta, et Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamise korral kavatsetakse õigusakt vastu võtta)

- taotlus Euroopa Parlamendi nõusoleku saamiseks

(otsus küsida Euroopa Parlamendi nõusolekut)

Põhimõttelist kokkulepet ja taotlust Euroopa Parlamendi nõusoleku saamiseks tuleks kasutada koos, kui kinnitust õigusakti vastuvõtmise kohta Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamise korral ja otsust küsida Euroopa Parlamendi nõusolekut arutatakse samal ajal.

- vastuvõtmine

(õigusakti lõplik vastuvõtmine pärast nõukogu poolt Euroopa Parlamendi nõusoleku saamist)
